第２講　「助動詞」「仮定法」を中心に

1 次の各英文を和訳しなさい。

□（1）A language may be important as a *lingua franca* in a country or region whose diverse populations would otherwise be unable to communicate.

（注）*lingua franca*：a language used between people whose main languages are different

□（2）I wouldn’t say that.

□（3）You could have knocked me down with a feather.

□（4）A Japanese person wouldn’t have hugged a stranger.

□（5）The teacher said “You are talking as if you knew the answer.”

□（6）The detective said “You are talking as if you know what happened.”

□（7）Could be.

2 次の各英文を和訳しなさい。

□（1）This cocktail is easy to drink because it is not too strong.

□（2）At what point should a human being, living only in a coma*, be removed from a life-support system, and allowed to expire? Should a ‘brain-dead’ body donate liver, heart, kidneys, and eyes to save others? Who is to make these decisions?

（後略：以下に英文自体は続いていますが省略）

（注）coma：昏睡

□ 3 空所に入れるのに適するものを，選択肢より選びなさい。

The factory anticipated (　　) more workers next year.

1. hiring　　2. of hiring　　3. to hire　　4. will be hired

動名詞をとる動詞

anticipate	「予想する」
acknowledge	「認める」
admit	「認める」
appreciate	「ありがたく思う」
suggest	「提案する」
recommend	「勧める」
advocate	「主張する」
confess to –ing	「～したことを白状する」

□ 4 次の英文の下線部を和訳しなさい。

The comprehensive change in the outward appearance of Japanese life is beyond dispute.（中略）But it is much less clear how far this outward transformation of life-style has been accompanied by change in the inner life of young Japanese men and women.

第２講　「助動詞」「仮定法」を中心に　　解答

1

（1）　言語は，もしその言葉が重要な働きをしなければ意思疎通ができないような多様な住民を持つ国や地域においては，共通語として重要になるのかもしれない。

（2）私ならそんなことは言わないよ。

（3）（腰が抜けるくらい）驚いたよ。

（4）もし日本人だったら，知らない人にハグなんてしなかっただろうに。

（5）先生は言いました。「君は答えを知っているかのように話しているね」

（6）刑事が言いました。「お前は何が起きたか知っているように話してるな」

（7）多分。

2

（1）このカクテルは（アルコールが）強すぎなくて，飲みやすい。

（2）　どの段階で，ずっと昏睡状態で生きている人間の生命維持装置を外して，安楽死させるべきだろうか。「脳死状態」の人体は，他の人々を救うために，肝臓，心臓，腎臓や眼球を提供すべきなのだろうか。誰がこれらの決定を下すことになっているのだろう。

3 1

和訳

その工場は翌年さらに従業員を雇うことを見込んでいた。

4 和訳 下線部参照

和訳

　日本人の生活の外見が全般的に変化したことは議論の余地がない。（中略）しかしながら，このように日本人のライフスタイルの外面が変わってしまったことにともなって，どれくらい日本の若者の内面が変わったのかは，（外面がはっきりと変わったことに比べると，）全くもってはっきりとしていない。